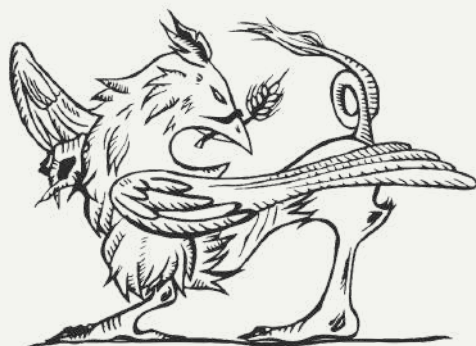




Dien- tes de ele- fante-

EL SILO



EL SILO

— casa de cultura —

Índice

1. La obra

- a. Argumento
- b. Personajes
- c. Historias tradicionales dentro de la obra

2. El autor

3. Propuesta escénica

- a. El teatro de sombras
- b. Los títeres
- c. La música de Dientes de Elefante

4. Propuesta didáctica

- a. Teoría del apego
- b. El folklore y las tradiciones
- c. La interculturalidad en Dientes de Elefante
- d. Teatro de sombras

Argumento

Ndeye es una niña de 7 años que vive en Touba, **Senegal**, en el oeste del continente africano, con su madre **Marie** y su padre **Ousmane**. Cada día en su vida es una aventura llena de sueños donde descubre nuevas aventuras siempre apoyada y acompañada por sus padres, sus amigos y amigas y su profesora del colegio, Grace.

Un día Ndeye tiene **un sueño muy bonito, aunque muy extraño donde se ve a sí misma volando por el espacio**, cerca de las estrellas, y donde cree conocer a sus ancestros. Cuando se despierta, se lo cuenta a su madre, Marie, con muchas dudas y descubre que en realidad esa sensación y esa energía son buenas y que significan que es una niña muy fuerte. Marie le dice que **es como una elefanta muy poderosa**.

Marie, su madre le explica que ese día **tiene que viajar a Dakar**, la capital del país para una reunión de trabajo y que no verá a Ndeye hasta la noche, cuando se contarán todo lo que les ha ocurrido durante el día. Entonces Ndeye baja a la cocina con su padre que le prepara un desayuno delicioso.

Durante el viaje a la escuela, mientras amanece, con su padre Ousmane le cuenta a Ndeye **una leyenda nigeriana sobre el sol la luna y el agua fascinante**.

En el colegio, **Grace**, la profesora de Ndeye está explicando **como los seres vivos se relacionan entre ellos** de muchas formas, algunas muy clara y evidentes y otras no tanto, pero fundamentales para la **supervivencia del ecosistema**. Entre unos ejemplos y otros, Grace explica que, hasta las **criaturas más grandes y fuertes, como los elefantes, en algún momento mueren, y pasan a formar parte del ciclo**. Esta información causa en Ndeye una **profunda duda y miedo al sentir que por muy fuerte que ella se sienta, como una elefanta, también es frágil y vulnerable**. En ese momento descubren que **una araña** ha entrado en la clase y todos los alumnos forman un gran revuelo.

Grace aprovecha la situación para liberar al animal sin hacerle ningún daño y para contarles una **historia** de Ghana sobre la **araña Anansi** y cómo liberó las historias por el mundo para el disfrute de todas las personas.

Después de todo el día de aventuras, aprendizaje, sustos y descubrimientos, **Ndeye llega a su casa invadida por las dudas y las preguntas sobre ella misma, el tiempo, la muerte**. Entonces parece su madre y Ndeye rompe a llorar desconsolada. Poco a poco le explica su miedo, y **Marie la escucha, lo comprende y le explica** que todos formamos parte de un ciclo limitado, sí, pero que lo impor-

tante es lo que hacemos con **el tiempo** y con **la energía** que tenemos, y **cómo ayudamos a otras personas con buenas acciones** convirtiéndonos también en parte de la vida de las personas que nos rodean y a las que rodeamos.

Recuperada la confianza en sí misma gracias al amor de su madre, juntas cantan un canción de la infancia de Marie antes de dormir.



Personajes

OUSMANE EL PADRE
DE NDAYE

LA MADRE
DE NDAYE **MARIE**

NDEYE LA
PROTAGONISTA
DE LA HISTORIA

GRACE LA PROFESORA
DE NDAYE

Historias tradicionales dentro de la historia

En esta historia aparecen 2 historias tradicionales de diferentes lugares del continente africano.

1 La historia de **El Sol, la Luna y el Agua** es una leyenda nigeriana que explica la relación de estos tres elementos de la naturaleza.

La historia de Anansi, es una leyenda de Ghana que explica cómo **una araña** gracias a su ingenio e inteligencia logró liberar por el mundo las historias y leyendas para el disfrute y aprendizaje de todos los seres.

2

El autor

Miguel Jerez (Ávila, 1989)

Actor, creador de títeres, musicólogo y director de El Silo – Casa de Cultura. Estudió en la **Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León**, es también graduado en **Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Valladolid** con un máster en la misma especialidad y un **máster en Gestión Cultural por la Universidad Complutense de Madrid a través del ICCMU.** Se forma en **otras artes escénicas** como el **circo o la danza** y complementa su formación teatral con **estancias en Dinamarca, India, Brasil, Italia, Colombia, Argentina, Puerto Rico o Inglaterra** lo que le pone en contacto con **tradiciones culturales y escénicas de diferentes lugares del mundo...**

Trabaja en **producciones de diferente índole** (teatro musical, teatro de objetos, máscara, teatro de calle...) con **varias compañías de Castilla y León** como Kull d'Sac, The Clever People Company, Azar Teatro o Teatro Corsario. **Imparte seminarios sobre la técnica del actor** y es **parte del grupo internacional “El Puente de los Vientos”** dirigido por Iben Nagel Rassmusen (Odin Teatret) **con quienes realiza intercambios culturales en varios países.** Se forma en disciplinas en torno al **teatro de objetos, títeres y teatro de sombras con referentes internacionales** como Deborah Hunt, Thingumajig Theater, Setephen Mottram, Natacha Belova/Iacobelli o Pierrick Malebranche de la Cía. Philippe Genty.

Propuesta escénica

Este espectáculo está creado a partir de dos lenguajes escénicos tradicionales en muchos lugares del mundo.

El teatro de sombras y los títeres.

El teatro de sombras

El teatro de sombras es una forma de teatro de títeres. Es una **técnica milenaria que surge en Asia** pero que está presente en gran cantidad de tradiciones y culturas alrededor del mundo. En **Europa** se sabe que hubo constancia de esta forma de escenificación desde **inicios de la Edad Moderna** pero no es hasta el **S.XIX** cuando encuentra un público y un interés por parte de creadores autóctonos. Sobre todo, se extiende en los **contextos románticos poé -**

ticos de los **cabarets**. En el siglo XX se extiende, perfecciona y diversifica formando parte fundamental en la **historia del cine de animación gracias a la artista alemana Lotte Reininger**.

Actualmente existen muchas compañías de teatro especializadas en este género o que lo utiliza con asiduidad incorporando los avances tecnológicos a la hora de diversificar los puntos de luz, las superficies de proyección o la forma de diseñar o crear las siluetas/títeres.

Los títeres

Los títeres son un **universo teatral muy complejo, variado y extenso**. Existen objetos de formas animadas por todo el mundo con diferentes formas, **maneras de manejarlos, usos rituales, artísticos, terapéuticos...** Los títeres de **Dientes de Elefante** están inspira -

dos en la **técnica japonesa del Ningyō jōruri**, más conocido como **Bunraku**. En esta tradición cultural perfeccionada durante siglos y transmitida de generación en generación **se utilizan los títeres en perfecta armonía con la recitación y la música**. En esta tradición son **tres personas las que se encargan de manejar los títeres**. **Nosotros nos hemos adaptado con una persona.**



A man with short dark hair, wearing a red and black patterned shirt, is shown from the chest up. He is smiling and looking down at a kora, a traditional West African stringed instrument. His right hand is raised, gesturing towards the instrument. The kora has a light-colored, round body and a long neck with many strings. The background is dark with some abstract white and maroon shapes.

La música de Dientes de Elefante

Para el proceso de creación de la obra, contamos con unos artistas excepcionales, el grupo **Djara Djara**. Residen en Madrid, pero su música está **inspirada y centrada en un instrumento muy habitual en la zona de Gambia y Senegal, la kora**. En esta región existen los llamados ***djelis* o *griots***, que son músicos tradicionales que han transmitido la historia y la sabiduría de la cultura mandinga durante siglos a través de la música. Cantan historias y canciones de la historia local y también son **grandes improvisadores**.

[Aquí](#) un artículo muy interesante al respecto.

La **kora es un arpa africana**, un cordófono de 21-22 cuerdas, formada por un mástil y una calabaza recubierta por piel de vaca que hace de caja de resonancia. Como dicen en esta tradición africana son las tres partes muertas (calabaza, madera y piel) que crean la vida, es decir, la música.

En Dientes de Elefante también aparecen **otros artistas** conectados con este contexto cultural como la **cantante, compositora y actriz Fatoumata Diawara**, de **Costa de Marfil**, o el reconocidísimo **intérprete de kora Toumani Diabaté**, de Mali.

La canción del **sueño de Ndeye**, Xiqueta, es la única que no es del mismo contexto ya que es una **nana tradicional ibérica re-interpretada por el grupo Coetus**, que bebe de músicas de raíz de muchas culturas diferentes.

Por último, la canción **Bele Mama**, que es una **canción tradicional de Camerún**.

The background features a stylized illustration of a person in a dynamic, almost acrobatic pose, rendered in a dark red color. The person's limbs are extended, and they appear to be interacting with a large, light red silhouette of an elephant. The overall composition is energetic and artistic, with a strong color palette of reds and oranges.

Propuesta didáctica

A continuación se presentan **varios ejes temáticos** sobre los que se construye el espectáculo DIENTES DE ELEFANTE y que tanto antes como después de la asistencia al espectáculo **pueden ser trabajados desde múltiples perspectivas con el alumnado.**

También hemos propuesto **alguna actividad plástica que puede ser atractiva y útil para desarrollar en la clase.**

1. Teoría del apego

Dientes de Elefante es principalmente una obra sobre la necesidad del apego seguro en la infancia para enfrentar las dificultades de la vida y forjar una personalidad y confianza fuertes y útiles en nuestra vida adulta.

La teoría del apego describe y estudia el proceso mediante el cual las personas en nuestra infancia aprendemos a relacionarnos y vincularnos con los demás y con nosotros mismos a raíz de la relación que mantenemos en nuestros primeros años de vida con nuestros cuidadores o figuras de referencia. Esta teoría científica está totalmente aceptada por la medicina y la psicología y existen multitud de referencias literarias al respecto. Es un estudio interdisciplinar que abarca campos como la psicología, la etología, las teorías evolutivas... Se desarrolla con fuerza tras la II Guerra Mundial cuando el contexto socioeconómico convirtió a los niños huérfanos en una prioridad dentro de las agendas políticas europeas.

Para el correcto desarrollo de nuestra integridad como seres humanos, necesitamos figuras de apego estables que nos den confianza y un soporte emocional

seguro durante todas nuestras etapas de crecimiento. Estas figuras pueden ser nuestros padres cuando están presentes en la crianza, pero no es algo imprescindible, pueden ser otros adultos que cumplan este rol durante toda nuestra infancia o en alguna etapa concreta.

Desde el punto de vista de la educación existe la posibilidad de intentar conocer y evaluar este tipo de desarrollo emocional en los alumnos y para ello proponemos un planteamiento de actividad didáctica que se podría desarrollar, adaptándolo a cada caso, en el aula.

Propuesta de actividad

Educación emocional: ¿a quién recorro cuando tengo dudas?

Es una dinámica que se podría plantear como un juego exploratorio, en el que no hay respuestas correctas o incorrectas, si no que es una forma de escuchar y percibir la situación de los alumnos en cuanto a sus relaciones de apego.

La actividad consiste en plantear a los alumnos diferentes situaciones en las que una persona de su edad pudiera necesitar ayuda, y pedir que ellos identifiquen a la

persona adulta a la que recurrirían en cada caso. Recomendamos pensar situaciones próximas a los alumnos, algunas de tipo social, otras emocionales, otras físicas, etc. para obtener una información más diversa.

La dinámica se puede realizar de forma subjetiva, como si los sujetos sobre los que se plantea el caso fuesen ellos mismos (imagínate que a ti... ¿a quién le pedirías ayuda?) o diferenciándolo y objetivándolo en una persona inventada (imagínate que a una niña de otra clase le pasa... ¿a quién crees que le podría pedir ayuda?). Puede ser muy interesante la realización de ambas en diferentes momentos para prestar atención a las posibles diferencias que aparezcan entre el planteamiento subjetivo y el externo. Insistimos en que desde nuestra perspectiva en ningún caso existen las respuestas incorrectas o correctas y que no se debe instar a los alumnos a una u otra opción si no que es una información muy útil para entender el contexto emocional en cuanto a las relaciones de apego de los alumnos y sólo con ayuda o supervisión de profesionales se podrían tomar acciones para intervenir de alguna forma.



2. El folkllore y las tradiciones

A Ndeye le encanta conocer las historias tradicionales de los diferentes lugares de origen de su familia porque le ayudan a entender el mundo. A través de estos y otros descubrimientos, Ndeye va creciendo y comprendiendo su singularidad y su papel en el mundo.

Las leyendas y la mitología siempre han sido una herramienta que el ser humano ha utilizado para dar explicaciones cuando la razón no lograba despejar todas las dudas que nos rodeaban. ¿por qué “se mueve” el sol?, ¿por qué hay volcanes? ¿de dónde venimos? ¿dónde estamos antes de nacer? En ocasiones el tiempo ha solucionado esas incógnitas, en otros casos la tecnología no lo ha logrado, aunque sabremos que lo hará tarde o temprano, y hay otras preguntas más amplias y existenciales que es muy probable que no solucionemos nunca, por fortuna.

En Dientes de Elefante se cuentan dos historias del folcllore del entorno cultural de la protagonista que a ella le sirven no sólo para dar estas explicaciones, sino para conocer sus raíces, identificarse con su cul -

tura y su entorno, y crear su propia identidad regional, nacional, continental...

Propuesta de actividad

Cuentos y leyendas tradicionales:

Una actividad muy interesante que se puede realizar en el aula a partir de este espectáculo es una dinámica de recolección de cuentos, canciones o historias que los alumnos del grupo puedan recolectar de sus diferentes contextos familiares. Después pueden compartirlas, aprenderlas, tratar de extraer su moraleja o el valor social que habitualmente tratan de enseñar... Puede resultar muy interesante volcar una perspectiva más moderna y crítica sobre las que resulten más complejas de actualizar y tratar de explicar y reflexionar sobre porqué esas historias son menos aplicables a la realidad moderna... Dependiendo los casos y las edades de los alumnos.





3. La interculturalidad en Dientes de Elefante

La historia de Ndeye y su familia tiene algo que la hace muy peculiar y es que, aunque es una historia que habla sobre procesos de crecimiento y apego, ocurre en una familia de Senegal que es algo a lo que no estamos acostumbrados.

Dientes de Elefante no es una obra que hable sobre negritud o africanidad de ningún tipo si no que simplemente es su contexto cultural. Este contexto ha sido preparado con mucha investigación, detalles y tratando de dar una imagen real y lo menos estigmatizada posible de la población senegalesa. Dientes de Elefante intenta combatir, de forma implícita, el tratamiento de África como un único universo cultural, y la creación de historias únicas de aquello que no conocemos, la formación de clichés y la idea de que África es homogénea, pobre y salvaje.

A este respecto podemos traer la maravillosa charla de la novelista nigeriana Chimamanda Adichie, "[El Peligro de la Historia Única](#)"

Propuesta de actividades

Para trasladar a la perspectiva de los alumnos este "relativismo cultural" de forma práctica se nos ocurren varias dinámicas gamificadas que hacen referencia directa a muchos de los clichés que tenemos sobre las culturas afri-

nas. Desde aprender y jugar con mapas políticos del continente, hasta averiguar qué animales viven en qué zonas, y en cuáles sería imposible encontrarlos.

Además, dentro de la historia de Ndeye gracias a su familia y su profesora, se hacen referencia a varios países africanos más, además de Senegal, como Camerún, Nigeria o Ghana.

Escuchar diferentes músicas de artistas de estos lugares y ver sus diferencias o investigar y compartir en clase información sobre los distintos entornos entre estos lugares puede enriquecer mucho la visión tan homogénea que tenemos de África.

Por ejemplo, ¿sabías que Nigeria es la mayor economía del continente y que su capital Lagos es una de las áreas metropolitanas más grandes de África? Nigerial es una de las cunas del estilo musical afrobeat. O, ¿sabías que Ghana es una de las democracias más fuertes y estables de todo el continente además de tener unos recursos naturales, económicos e industriales en enorme crecimiento y expansión?

Otra de las recomendaciones que pensamos que pueden ser interesantes a raíz de ver DIENTES DE ELEFANTE; o antes de verlo, es visitar alguna de las colecciones museográficas centradas en culturas africanas, como la de la Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso del [Museo Santa Cruz](#)

Por último, os dejamos la canción con la que concluye el espectáculo, Bele Mama, de tradición camerunesa. Es muy sencilla y puede cantarse en canon hasta en 4 partes o armonizarse de forma sencilla.

Bele mama

$\text{♩} = 80$ Traditional

C G C

Be - le ma - ma be - le ma - ma eh,

3 C G F C

Be - le ma - ma, be - le ma - ma eh,

5 C F Am G

Be - le ma - ma, be - le ma - ma, be - le ma - ma be - le ma - ma,

7 C G F C

Be - le ma - ma, be - le ma - ma eh.



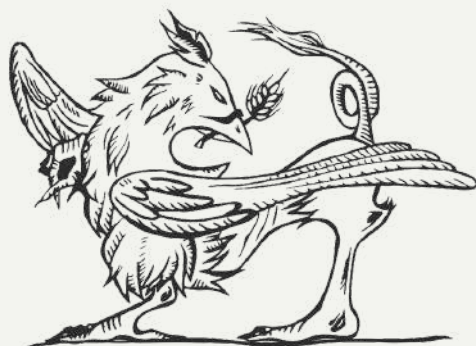
The musical score is written on a single staff in 4/4 time. It consists of four lines of music. The first line starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as 80 beats per minute. The first line has a measure rest, followed by a quarter note G4, an eighth note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The second line starts with a measure rest, followed by a quarter note G4, an eighth note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The third line starts with a measure rest, followed by a quarter note G4, an eighth note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The fourth line starts with a measure rest, followed by a quarter note G4, an eighth note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The lyrics are written below the notes, and guitar chords are written above the staff.

4. Teatro de sombras

El teatro de sombras es una tipología de teatro de títeres basada en la combinación de tres elementos: un punto de luz, un objeto que se dispone frente a la luz y una superficie de proyección para la sombra. Las posibilidades plásticas de exploración y combinación son infinitas en dicho esquema: desde el uso del sol, las manos y el suelo como sistema completo para crear historias, al uso de proyectores, linternas, lámparas convencionales, como puntos de luz; siluetas de cartulina u objetos tridimensionales opacos o con diferentes grados de translucidez; a utilizar la pared, sábanas como lugares de proyección.

Es muy sencillo crear un pequeño teatro de sombras con una caja de zapatos y una lámina de papel vegetal de horno, pudiendo recortar siluetas sencillas de cartulina y ponerles color con papel celofán. Os animamos a explorar las infinitas posibilidades de este universo.





EL SILO

— casa de cultura —